

Porównanie tłumaczeń II Kronik 30:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zebrał się więc w Jerozolimie liczny lud – zgromadzenie bardzo liczne – aby w drugim miesiącu obchodzić Święto Przaśników.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zebrał się zatem w Jerozolimie potężny tłum, aby w drugim miesiącu obchodzić Święto Przaśników.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zebrało się w Jerozolimie wielu ludzi, aby obchodzić w drugim miesiącu Święto Przaśników. <i>Było to niezmiernie wielkie zgromadzenie.</i>
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zebrało się do Jeruzalemu wiele ludu, aby obchodzili święto uroczyste przaśników miesiąca wtórego; a było zgromadzenie bardzo wielkie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zebrało się do Jeruzalem ludzi wiele, aby obchodzili święto przaśników miesiąca wtórego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I tak zebrał się w Jerozolimie wielki tłum ludu, aby obchodzić w drugim miesiącu Święto Przaśników. <i>Zgromadzenie to było bardzo liczne.</i>
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zebrał się w Jeruzalemie liczny lud, aby obchodzić Święto Przaśników w drugim miesiącu; a było to zgromadzenie bardzo liczne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W Jerozolimie zebrał się liczny lud, aby w drugim miesiącu obchodzić Święto Przaśników – bardzo wielkie zgromadzenie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wielki tłum zebrał się w Jerozolimie w drugim miesiącu roku, aby obchodzić Święto Przaśników.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zebrało się w Jeruzalem mnóstwo ludu, by obchodzić w drugim miesiącu Święto Przaśników. <i>Niezmiernie liczne było to zgromadzenie.</i>
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І до Єрусалиму зібралось багато народу, щоб зробити празник прісних в другому місяці, збір дуже великий.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem do Jeruzalaim zebrało się wiele ludu, bardzo wielkie zgromadzenie, by drugiego miesiąca obchodzić uroczyste święto Przaśników.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zebrało się w Jerozolimie mnóstwo ludzi, by w miesiącu drugim obchodzić Święto Przaśników, zbór bardzo liczny.